

B- 978.B

Préstamo de A.I.D. No.527-L-053

CONVENIO DE PRESTAMO

entre

LA REPUBLICA DEL PERU

y

LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

para

PEQUEÑOS NEGOCIOS EN LA ZONA AFECTADA

(Traducción Oficial)

CONVENIO DE PRESTAMO, celebrado el 25 de Julio de 1972, entre el GOBIERNO DE LA REPUBLICA DEL PERU ("Prestatario") y los ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, a través de la AGENCIA PARA EL DESARROLLO INTERNACIONAL ("A.I.D.").

CONSIDERANDO que el 31 de Mayo de 1970 la República del Perú sufrió un terremoto de gran intensidad; y

CONSIDERANDO que dicho terremoto y los desastres naturales resultantes han causado la pérdida de muchas vidas y graves daños materiales y sufrimientos humanos; y

CONSIDERANDO que a raíz de dicho terremoto las pequeñas y medianas industrias y comercios de la zona, fueron seriamente afectadas;

CONSIDERANDO que el Gobierno de la República del Perú afronta la ardua labor de socorrer a los damnificados, y

CONSIDERANDO que el pueblo de los Estados Unidos de América, con su espíritu de amistad y colaboración fraternal que siempre ha caracterizado las relaciones entre los Estados Unidos de América y la República del Perú se propone colaborar con la República del Perú en las tareas de rehabilitación y reconstrucción de la Zona Afectada por el Sismo, para posibilitar su desarrollo socio-económico en concordancia con la política nacional de desarrollo del Prestatario. Los Gobiernos de la República del Perú y de la República de los Estados Unidos de América, a través de la Agencia para el Desarrollo Internacional acuerdan celebrar el presente Convenio en los términos y condiciones siguientes:

## ARTICULO I

### El Préstamo

SECCION 1.01. El Préstamo. A.I.D. conviene en prestar al Prestatario de acuerdo con la Ley de Asistencia al Extranjero de 1961, con sus respectivas modificaciones, una suma que no excederá de dos millones quinientos mil dólares estadounidenses (US \$2,500,000) ("Préstamo") para prestar asistencia al Prestatario en la ejecución del Proyecto a que se hace referencia en la Sección 1.02 ("Proyecto"). El Préstamo se utilizará exclusivamente para financiar los costos en dólares estadounidenses ("costos en dólares estadounidenses") y en moneda local ("costos en moneda local") de bienes y servicios para el Proyecto. La suma total de los desembolsos efectuados bajo el Préstamo será denominado en adelante "Principal".

SECCION 1.02. El Proyecto. El Proyecto consistirá en la creación y la administración de un fondo especial en el Banco Central de Reserva del Perú ("Fondo Especial") destinado a proporcionar crédito a corto y mediano plazo para la reconstrucción y el desarrollo de pequeños negocios en la zona afectada por el sismo del 31 de Mayo de 1970. Una suma que no excederá de cincuenta mil dólares estadounidenses (U.S. \$50,000) del Préstamo podría ser empleado para financiar la asistencia técnica. Una descripción mas detallada del Proyecto se encuentra en el Anexo I adjunto al presente convenio, el cual podrá ser modificado por

escrito. Se hará una relación de los bienes y servicios, a financiarse bajo el Préstamo, en las Cartas de Ejecución a que se hace referencia en la Sección 9.03 ("Cartas de Ejecución").

SECCION 1.03. Utilización de Fondos Provenientes de Otras Fuentes de Asistencia Proporcionadas por los Estados Unidos. Tipo de Cambio.

El Prestatario utilizará para el Proyecto, en vez de usar los dólares estadounidenses que, de otra manera, tendrían que ser desembolsados bajo el Préstamo para financiar los Costos del Proyecto en Moneda Local, otras monedas que no sean dólares estadounidenses y que podrían ser puestas a la disposición del Prestatario, después de la fecha de este Convenio, a través de fuentes de asistencia (que no sean el Préstamo) proporcionadas al Prestatario por el Gobierno de los Estados Unidos de América en la medida y para los fines que A.I.D. y el Prestatario puedan acordar por escrito. Cualquier monto de los fondos de esta índole que se utilicen para el Proyecto, reducirá el monto del Préstamo (de aquella parte que todavía no haya sido desembolsada); dicha deducción será equivalente a una suma en dólares estadounidenses computada, en la fecha en que se utilicen dichas monedas para el Proyecto, al tipo de cambio que rinda más soles por dólar y que no sea ilegal en el Perú en el momento de dicha utilización.

SECCION 1.04. Agencia Ejecutora. El Prestatario, por el presente convenio, designa a la Comisión para la Reconstrucción y Rehabilitación de la Zona Afectada ("CRYRZA") como la agencia encargada de ejecutar el Proyecto. Se podrá cambiar o reemplazar la agencia ejecutora mediante un acuerdo por escrito entre el Prestatario y A.I.D.

ARTICULO II

Condiciones del Préstamo

SECCION 2.01. Intereses. El Prestatario pagará a A.I.D. intereses que acumularán a una tasa de dos por ciento (2%) al año durante los diez años que siguen la fecha del primer desembolso efectuado bajo el Préstamo y a una tasa de tres por ciento (3%) al año de allí en adelante sobre todos los saldos pendientes. Los intereses sobre el saldo pendiente del Principal se computarán a partir de la fecha en que se efectúe cada desembolso respectivo (según se define dicha fecha en la Sección 7.04) y se calcularán sobre la base de un año de 365 días. Los intereses se pagarán semianualmente. El primer pago de intereses vencerá y será pagadero, a más tardar a los seis (6) meses de haberse efectuado el primer desembolso bajo el Préstamo, en una fecha que será señalada por A.I.D.

SECCION 2.02. Amortización. El Prestatario amortizará el Principal a A.I.D. dentro de un período de cuarenta (40) años que empezará a partir de la fecha en que se efectúe el primer desembolso bajo el Préstamo en sesenta y una (61) armadas semianuales aproximadamente iguales del Principal más los intereses. La primera armada del Principal será pagadera

nueve y medio (9 1/2) años después de la fecha de vencimiento del primer pago de intereses de acuerdo con la Sección 2.01. A.I.D. proporcionará al Prestatario un calendario de amortización de acuerdo con esta Sección después de haberse efectuado el último desembolso bajo el Préstamo.

SECCION 2.03. Destino, Moneda, y Lugar de Pago. Todos los pagos de intereses y Principal bajo el Préstamo serán efectuados en dólares estadounidenses y serán destinados, en primer lugar, al pago de los intereses pendientes y luego a la amortización del Principal. A menos que A.I.D. especifique lo contrario por escrito todos estos pagos serán efectuados a favor del Contralor de la Agencia para el Desarrollo Internacional, Washington, D.C., 20523, Estados Unidos de América, y se considerarán efectuados al ser recibidos por la Contraloría.

SECCION 2.04. Pagos por Adelantado. Al ser pagados todos los intereses y reembolsos pendientes, el Prestatario podrá pagar por adelantado sin recargo alguno, todo o parte del Principal. Cualquier pago por adelantado de esta índole será aplicado a las armadas del Principal en el orden inverso a su vencimiento.

SECCION 2.05. Re-negociación de las Condiciones del Préstamo. En vista de los compromisos contraídos por los Estados Unidos de América y por otros signatorios del Acta de Bogotá y de la Carta

de Punta del Este para forjar una Alianza para el Progreso, el Prestatario conviene en negociar con A.I.D. cuando A.I.D. lo solicite, sobre la aceleración de la amortización del Préstamo en el caso de que la situación y las perspectivas económicas y financieras del Perú, tanto internas como externas, experimenten una mejora substancial, tomando en consideración las exigencias relativas de capital del Perú y de los otros signatarios del Acta de Bogotá y de la Carta de Punta del Este.



ARTICULO III

Condiciones Precedentes al Desembolso

SECCION 3.01. Condiciones Precedentes al Desembolso Inicial.

Antes de efectuarse el primer desembolso o de emitirse la primera Carta de Compromiso bajo el Préstamo, el Prestatario, a menos que A.I.D. apruebe lo contrario por escrito, proporcionará a A.I.D., en una forma que satisfaga a A.I.D. lo siguiente:

(a) el dictamen emitido por el asesor legal superior del Ministerio de Economía y Finanzas, o por otro asesor que A.I.D. considere aceptable, en el sentido de que el presente Convenio ha sido debidamente autorizado y/o ratificado por, y ejecutado en nombre del Prestatario, y que constituye una obligación válida que legalmente compromete al Prestatario a cumplir con todas sus condiciones.

(b) una relación de los nombres de las personas que ocupen o ejerzan interinamente cargos en la oficina del Prestatario, según se especifica en la Sección 9.02, así como un facsimil de la firma de cada persona especificada en dicha relación.

(c) pruebas de que se ha creado el Fondo Especial en el Banco Central de Reserva del Perú, que servirá como fiduciario.

SECCION 3.02. Condiciones Precedentes a Desembolsos Posteriores.

Antes de que sea efectuado cualquier desembolso bajo el Préstamo para sub-préstamos provenientes del Fondo Especial, el Prestatario

presentará o hará presentar a A.I.D., en una forma que A.I.D. considere aceptable, lo siguiente:

(a) Un plan para la ejecución del Proyecto que incluirá, por lo menos, una descripción detallada de las políticas, los procedimientos y los criterios que se seguirán para la promoción, ejecución, supervisión y cobranza de sub-préstamos; y

(b) Pruebas de que la agencia ejecutora ha tomado las medidas necesarias para proporcionar el apoyo técnico y administrativo que sea necesario.

SECCION 3.03. Fechas Finales para Cumplir con las Condiciones Precedentes al Desembolso.

(a) Si todas las condiciones especificadas en la Sección 3.01 no hubieran sido cumplidas dentro de un período de 90 días que empezará a partir de la fecha en que se firma este Convenio o en una fecha posterior que A.I.D. apruebe por escrito, A.I.D., a su criterio, podrá cancelar este Convenio, dándole notificación por escrito al Prestatario. Al darse dicha notificación, este Convenio y todas las obligaciones contraídas por las partes bajo el Convenio quedarán terminadas.

(b) Si todas las condiciones especificadas en la Sección 3.02 no hubieran sido cumplidas dentro de un período de 120 días que empezará a partir de la fecha en que se firma este Convenio o en una fecha

posterior que A.I.D. apruebe por escrito, A.I.D., a su criterio, podrá anular el saldo del Préstamo que queda todavía sin desembolsar, y/o podrá cancelar este Convenio, dándole notificación por escrito al Prestatario. En el caso de que se cancele el Convenio, al recibir la notificación a tal efecto, el Prestatario amortizará inmediatamente el Principal pendiente y pagará los intereses acumulados, y, al haberse efectuado por completo dichos pagos, este Convenio y todas las obligaciones contraídas por las partes bajo el Convenio se terminarán.

SECCION 3.04. Notificación de que las Condiciones Precedentes al Desembolso han sido cumplidas.

A.I.D. notificará al Prestatario tan pronto como A.I.D. haya verificado que las condiciones precedentes al desembolso, especificadas en la Sección 3.01 y, según el caso en la Sección 3.02, hayan sido cumplidas.

ARTICULO IV

Condiciones y Garantías Generales

SECCION 4.01. Ejecución del Proyecto.

(a) El Prestatario llevará a cabo el Proyecto con el cuidado y la eficiencia debida y de acuerdo con prácticas financieras, administrativas y contables generalmente aceptadas.

(b) El Prestatario hará realizar el Proyecto de conformidad con todos los planes, especificaciones, contratos, programas y otras condiciones, con todas las modificaciones hechas a los mismos, que han sido aprobados por A.I.D. de acuerdo con este Convenio.

SECCION 4.02. Los Fondos y otros Recursos que Serán Proporcionados por el Prestatario.

El Prestatario proporcionará, sin demora a medida que se necesiten, todos los fondos, además de los del Préstamo, y todos los otros recursos que se requieren para que el Proyecto sea realizado y administrado en forma puntual y efectiva.

SECCION 4.03. Consulta Continua. El Prestatario y A.I.D. cooperarán plenamente para asegurar que se logre el objetivo del Préstamo. Para tal efecto, el Prestatario y A.I.D., de vez en cuando y a solicitud de cualquiera de las dos partes, intercambiarán opiniones a través de sus representantes respecto al progreso del Proyecto, al cumplimiento de las obligaciones del Prestatario bajo este Convenio, al desempeño de los consultores, contratistas

y abastecedores que están participando en este Proyecto y otros asuntos relacionados con el Proyecto. Se tomará en consideración el efecto del Proyecto sobre el medio ambiente natural antes de la iniciación y durante la ejecución del Proyecto, y el Prestatario y A.I.D. cooperarán para minimizar cualquier efecto dañino que hubiera sobre el medio ambiente natural.

SECCION 4.04. Administración. El Prestatario proporcionará personal administrativo calificado y con la debida experiencia para administrar el Proyecto, y entrenará y hará entrenar a personas que tengan la capacidad necesaria para la administración y el funcionamiento del Proyecto.

SECCION 4.05. Funcionamiento y Administración. El Prestatario llevará a cabo el Proyecto de acuerdo con prácticas financieras y administrativas generalmente aceptadas y de una manera que asegurará que se logren los objetivos del Proyecto en forma continua y exitosa.

SECCION 4.06. Impuestos. Este Convenio, el Préstamo y cualquier documento de deuda que se emita en relación con los mismos estarán exonerados de impuestos, así mismo, el Principal y los intereses serán pagados sin deducciones y estarán exonerados de cualquier impuesto o contribución que se impongan de acuerdo con las leyes vigentes en el Perú. A la medida que (a) cualquier

contratista, incluyendo cualquier firma de consultores, cualquier empleado de dicho contratista financiado bajo el Préstamo, y todos los bienes o las transacciones relacionadas con dichos contratos, y (b) cualquier transacción para la adquisición de bienes financiados bajo este Préstamo; no estén exonerados de impuestos, tarifas, derechos y otras contribuciones identificables que se impongan de acuerdo con las leyes vigentes en el Perú; el Prestatario pagará o reembolsará los mismos, de acuerdo a la Sección 4.02 de este Convenio, con fondos que no sean los proporcionados bajo el Préstamo, en la medida señalada en y de acuerdo con las Cartas de Ejecución.

SECCION 4.07. Utilización de los Bienes y Servicios.

(a) Los bienes y servicios financiados bajo el Préstamo serán utilizados exclusivamente para el Proyecto, a menos que A.I.D. apruebe lo contrario por escrito. Al terminarse el Proyecto o cuando los bienes financiados bajo el Préstamo ya no puedan ser empleados eficientemente en el Proyecto, el Prestatario puede utilizar o deshacerse de dichos bienes en la forma que A.I.D. apruebe previamente por escrito.

(b) A menos que A.I.D. apruebe lo contrario por escrito, los bienes o servicios financiados bajo el Préstamo no serán empleados para promover o prestar asistencia a un proyecto o a una

actividad promovida con asistencia del exterior que esté asociada con o financiada por cualquier país que no esté incluido en la Lista Geográfica No. 935 de A.I.D. que este en vigencia en el momento en que se proponga hacer dicho uso.

SECCION 4.08. Presentación de los Datos y las Circunstancias Materiales.

El Prestatario declara y garantiza que todos los hechos y circunstancias que ha presentado o ha hecho presentar a A.I.D. durante el proceso de conseguir el Préstamo son exactos y completos y que ha presentado todos los hechos y circunstancias que podrían afectar materialmente al Proyecto y el cumplimiento de sus obligaciones bajo este Convenio. El Prestatario informará sin demora a A.I.D. sobre cualquier hecho o circunstancia que pudiera surgir de aquí en adelante y afectar materialmente, o que sería razonable creer que podría afectar materialmente, el Proyecto o el cumplimiento de las obligaciones del Prestatario bajo este Convenio.

SECCION 4.09. Comisiones, Honorarios y Otros Pagos.

(a) El Prestatario declara y garantiza que, con relación a la obtención del Préstamo o al tomar cualquier acción relacionada con este Convenio, no ha pagado, ni pagará, ni se convendrá en pagar, ni que según su leal saber y entender ninguna otra persona o entidad ha pagado ni pagará ni convendrá en pagar comisiones, honorarios u otros pagos de cualquier índole a menos que sean remuneraciones

normales para los funcionarios y empleados a tiempo completo del Prestatario o remuneraciones de buena fe por servicios técnicos, profesionales o similares. El Prestatario informará, sin demora, a A.I.D. sobre cualquier pago o acuerdo de pagar de buena fe por dichos servicios técnicos, profesionales o similares en el cual participa o del cual tiene conocimiento (indicando si ya se efectuó dicho pago o se efectuará en forma eventual), y en el caso de que A.I.D. no considere razonable el monto de un pago de esta índole, se modificará el mismo en una forma que satisfaga a A.I.D.

(b) El Prestatario declara y garantiza que ni el Prestatario ni funcionario alguno del Prestatario ha recibido o recibirá pagos relacionados con la adquisición de bienes y servicios financiados bajo el Préstamo, exceptuándose honorarios, impuestos o pagos similares establecidos de acuerdo con las leyes del Perú.

SECCION 4.10. Libros y Archivos. El Prestatario llevará o hará llevar, de acuerdo con principios y procedimientos contables generalmente aceptados, libros y registros relacionados con el Proyecto y con este Convenio. Dichos libros y Registros mostrarán en forma adecuada, sin que se limiteñ, lo siguiente:

(a) que los bienes y servicios adquiridos con los fondos desembolsados de acuerdo con este Convenio han sido recibidos y la forma en que dichos bienes y servicios han sido empleados;



(b) la naturaleza y alcance de licitaciones que han sido publicados para los posibles abastecedores de los bienes y servicios que serán adquiridos;

(c) Las bases del otorgamiento de contratos y pedidos a los licitantes que hayan obtenido la buena pro; y

(d) el progreso del Proyecto,

Dichos libros y registros serán auditados con regularidad de acuerdo con las normas y procedimientos de auditoría generalmente aceptadas por un período de tiempo y con la frecuencia que señale A.I.D.; y se seguirán llevando dichos libros y registros por cinco (5) años después de la fecha en que A.I.D. efectúe el último desembolso, o hasta que todas las sumas pendientes de pago a A.I.D. bajo este Convenio hayan sido pagadas, dependiendo de cual de los dos hechos ocurriera primero.

SECCION 4.11. Informes. El Prestatario proporcionará a A.I.D. los datos e informes relacionados con el Préstamo y el Proyecto que solicite A.I.D.

SECCION 4.12. Inspecciones. Los representantes autorizados de A.I.D. tendrán el derecho de inspeccionar en cualquier momento razonable el Proyecto, la utilización de los bienes y servicios financiados bajo el Préstamo, los libros y Registros y otros documentos del Prestatario relacionados con el Proyecto y el Préstamo. El Prestatario cooperará con A.I.D. para facilitar dichas inspecciones y permitirá que los representantes de

A.I.D. visiten cualquier parte del Perú por cualquier razón que tenga relación con el Préstamo.

ARTICULO V

Condiciones Especiales

SECCION 5.01. Administración del Fondo Especial. A menos que A.I.D. apruebe lo contrario por escrito, el Prestatario no hará, ni permitirá que se hagan, cambios substanciales en la administración, la política para otorgamientos de sub-préstamos y procedimientos y criterios del Fondo Especial.

SECCION 5.02. Utilización del Fondo Especial. El Prestatario conviene que presentará a A.I.D. dentro de un período de cinco (5) años, que empezará a partir de la fecha en que se efectúe el primer desembolso bajo el Préstamo, un plan sobre la posterior utilización del Fondo Especial, cuya forma y substancia satisfagan a A.I.D.

ARTICULO VI

Adquisiciones

SECCION 6.01. Adquisiciones en Países Seleccionados del Mundo Libre. A menos que lo contrario sea acordado por escrito por el Prestatario y A.I.D., excepto en aquellos casos estipulados en la subsección 6.08(c) relativos al seguro marítimo, los desembolsos, que se efectúen de acuerdo con la Sección 7.01, serán empleados exclusivamente para financiar la adquisición, para el Proyecto, de bienes y servicios que tienen su fuente y origen en los países incluidos en la Lista Geográfica No. 941 de A.I.D. que esté en vigencia en el momento en que se efectúen los pedidos y se celebren los contratos por dichos bienes y servicios ("Bienes y Servicios Adquiridos en Países Seleccionados del Mundo Libre"). Todos los embarques financiados bajo el préstamo tendrán su fuente y origen en los países incluidos en la Lista Geográfica No. 941 de A.I.D. que esté en vigencia en el momento en que se efectúe el embarque, excluyendo el Perú.

SECCION 6.02. Adquisiciones Efectuadas dentro del Perú. Los desembolsos que se efectúan de acuerdo con la Sección 7.02 serán empleados exclusivamente para financiar la adquisición para el Proyecto de bienes y servicios que tiene su fuente y origen en el Perú.

SECCION 6.03. Fechas Elegibles de Adquisición. A menos que A.I.D. apruebe lo contrario por escrito, no pueden ser financiados

bajo el Préstamo aquellos bienes y servicios que sean adquiridos mediante pedidos y contratos hechos o celebrados en forma definitiva antes de la fecha de este Convenio.

SECCION 6.04. Bienes y Servicios no Financiados bajo el Préstamo. Los bienes y servicios adquiridos para este Proyecto, pero no financiados bajo el Préstamo, tendrán su fuente y origen en los países incluidos en la Lista Geográfica No. 935 de A.I.D. que esté en vigencia en el momento en que se haga el pedido por dichos bienes y servicios.

SECCION 6.05. Ejecución de los Requerimientos sobre Adquisiciones. Las definiciones aplicables a los requisitos de idoneidad de las Sección 6.01, 6.02 y 6.04, se indicarán en detalle en las Cartas de Ejecución.

SECCION 6.06. Planes, Especificaciones y Contratos.

(a) A menos que A.I.D. apruebe lo contrario por escrito, el Prestatario proporcionará a A.I.D., tan pronto como estén listos y sin demora, todos los planes, especificaciones, calendarios de construcción, documentos sobre ofertas y contratos relacionados con el Proyecto y cualquier modificación hecha a los mismos, ya sea que los bienes y servicios con los cuales se relacionan son financiados o no bajo el Préstamo.

(b) A menos que A.I.D. apruebe lo contrario por escrito, todos los planes, especificaciones y calendarios de construcción

proporcionados a A.I.D. de acuerdo con la subsección (a) arriba, serán aprobados por A.I.D. por escrito.

(c) Todos los documentos sobre ofertas y licitaciones de bienes y servicios financiados bajo el Préstamo serán aprobados por A.I.D. por escrito antes de su expedición. Todos los planes, especificaciones y otros documentos relacionados con bienes y servicios financiados bajo el Préstamo serán presentados utilizando las medidas y normas que están en uso en los Estados Unidos, a menos que A.I.D. apruebe lo contrario por escrito.

(d) Los siguientes contratos financiados bajo el Préstamo serán aprobados por A.I.D. por escrito antes de su ejecución:

- (i) contratos por servicios de ingeniería, consultoría y otros servicios profesionales;
- (ii) contratos por servicios de construcción;
- (iii) contratos por otros servicios que A.I.D. especifique; y
- (iv) contratos por equipo y materiales que A.I.D. especifique.

En todos los contratos por servicios mencionados arriba, A.I.D. también aprobará por escrito el contratista y con relación al personal del contratista según lo especifique A.I.D. Igualmente cualquier modificación substancial que se haga en cualquier contrato o cualquier cambio de personal serán aprobados por A.I.D. por escrito antes de que tengan vigencia.

(e) A.I.D. aprobará las firmas de consultores contratados por el Prestatario para el Proyecto pero no financiados bajo el Préstamo, el alcance de sus servicios, ciertos miembros de su personal que ocupen cargos especificados por A.I.D.; y las compañías de construcción contratadas por el Prestatario para el Proyecto pero no financiados bajo el Préstamo serán aprobados por A.I.D.

SECCION 6.07. Precios Razonables. Se pagará sólo precios razonables por los bienes o servicios financiados, en su totalidad o en parte, bajo el Préstamo, lo cual será descrito detalladamente en las Cartas de Ejecución. Dichos bienes y servicios serán adquiridos en una forma justa y, excepto en el caso de servicios profesionales, por licitación de acuerdo con los procedimientos señalados para este fin en las Cartas de Ejecución.

SECCION 6.08. Transporte Marítimo y Seguros.

(a) Los bienes adquiridos en el mundo libre y financiados bajo el Préstamo serán transportados a la República del Perú por barcos que llevan la bandera peruana o de cualquiera de los países incluídos en la Lista Geográfica No. 935 de la A.I.D. que esté en vigencia en el momento del embarque.

(b) Por lo menos cincuenta por ciento (50%) del tonelaje bruto de todos los bienes adquiridos en el mundo libre y financiados bajo el Préstamo (se computará separadamente barcos de carga seca a granel, barcos de carga seca y barcos tanque) serán transportados

por mar en barcos comerciales de propiedad privada y de bandera estadounidense a menos que A.I.D. determine que dichos barcos no estén disponibles a precios que sean justos y razonables para barcos comerciales de bandera estadounidense. Además, por lo menos cincuenta por ciento (50%) de la renta proveniente del flete bruto generada por todos los embarques financiados bajo el Préstamo y transportados por barcos de carga serán pagados a o en beneficio de barcos comerciales de propiedad privada y de bandera estadounidense, a menos que A.I.D. determine que dichos barcos no estén disponibles a precios que son justos y razonables para barcos comerciales de bandera estadounidense. Bienes financiados bajo el Préstamo no pueden ser transportados por un barco o avión (i) que A.I.D. después de haber informado al Prestatario a tal efecto, haya señalado no elegible para el transporte de bienes financiados por fondos proporcionados por A.I.D., o (ii) que ha sido fletado para transportar bienes financiados por fondos proporcionados por A.I.D. a menos que dicho fletamiento haya sido aprobado por A.I.D.

(c) El seguro marítimo para Bienes Adquiridos en Seleccionados Países del Mundo Libre puede ser financiado bajo el Préstamo con desembolsos efectuados de acuerdo con la Sección 7.01, con tal que, (i) el costo de dicho seguro sea el más bajo que se pueda conseguir en el mercado en el Perú o en un país incluido en la Lista



Geográfica No. 935 de A.I.D. que esté en vigencia en el momento en que se contrate dicho servicio, y (ii) los reclamos bajo dicho seguro serán pagaderos en una moneda de libre convertibilidad. Si, en relación con la colocación del seguro marítimo para embarques financiados con fondos proporcionados bajo la legislación de los Estados Unidos que autoriza el otorgamiento de asistencia a otros países, la República del Perú, mediante un estatuto, decreto, reglamento u ordenanza, favoreciera a cualquier compañía de seguros marítimos de cualquier país en perjuicio de cualquier compañía de seguros marítimos autorizada para desempeñar sus funciones en cualquier estado de los Estados Unidos de América, los Bienes Adquiridos en Países Seleccionados del Mundo Libre, mientras dure dicha discriminación, serán asegurados en los Estados Unidos de América contra riesgos marítimos por una compañía o compañías autorizadas para realizar servicios de corretaje de seguros marítimos en cualquier estado de los Estados Unidos de América.

(d) El Prestatario asegurará, o hará asegurar, todos los Bienes Adquiridos en Países Seleccionados del Mundo Libre y financiados bajo el Préstamo contra los riesgos que se corran en transportarlos al lugar donde se usarán. Dicho seguro se contratará en condiciones conformes con prácticas comerciales usuales, asegurará el valor total de los bienes, y será pagadero en la moneda en que dichos bienes fueron financiados o en cualquier moneda de libre

convertibilidad. Cualquier indemnización recibida por el Prestatario bajo dicho seguro se utilizará para reemplazar o reparar cualquier daño material o pérdida de los bienes asegurados o para reembolsar al Prestatario por reemplazar o reparar dichos bienes. Cualquier reemplazo de esta índole tendrá su fuente y origen en los países incluidos en la Lista Geográfica No.941 de A.I.D. que esté en vigencia en el momento en que se hagan los pedidos o contratos por dichos reemplazos y además, estará sujeto a las disposiciones de este Convenio.

SECCION 6.09. Notificación a los Posibles Abastecedores. Para que todas las firmas estadounidenses puedan tener la oportunidad de proveer los bienes y servicios financiados bajo el Préstamo, el Prestatario proporcionará a A.I.D. aquellos datos relacionados con los mismos y en aquellas ocasiones que A.I.D. solicite en las Cartas de Ejecución.

SECCION 6.10. Bienes Excedentes de Propiedad del Gobierno de los Estados Unidos. El Prestatario, en relación con los bienes financiados bajo el Préstamo que se convierten en propiedad del Prestatario al momento de ser adquiridos, utilizará los bienes excedentes reacondicionados de propiedad del Gobierno de los Estados Unidos que estén de acuerdo con los requerimientos del Proyecto y que estuvieren disponibles dentro de un plazo razonable. El Prestatario solicitará la asistencia de A.I.D. y A.I.D. prestará asistencia al

Prestatario en determinar si dichos Bienes Excedentes están disponibles y en conseguirlos. A.I.D. tomará las medidas para que el Prestatario o sus representantes puedan inspeccionar dichos bienes si fuera necesario.

El costo de la inspección y adquisición y todos los gastos involucrados en transportar dichos Bienes Excedentes, podrán ser financiados bajo el Préstamo. Antes de adquirir bienes, que no sean Bienes Excedentes, a ser financiados con los fondos del Préstamo y después de haber solicitado dicha asistencia de A.I.D., el Prestatario informará a A.I.D. por escrito, en base a los datos de que dispone en aquel momento, que no es posible conseguir oportunamente dichos bienes de los Bienes Excedentes reacondicionados de propiedad del Gobierno de los Estados Unidos o que los bienes que están disponibles no llenan los requerimientos técnicos del Proyecto.

SECCION 6.11. Publicidad y Requerimientos de Marcas. El Prestatario dará publicidad al Préstamo y al Proyecto como un programa de asistencia de los Estados Unidos, pondrá letreros en el lugar donde se realiza el Proyecto y marcará los bienes financiados bajo el Préstamo según lo estipulado en las Cartas de Ejecución.

ARTICULO VII

Desembolsos

SECCION 7.01. Desembolsos por Gastos en Dólares Estadounidenses - Cartas de Compromiso para Bancos en los Estados Unidos. Al cumplir satisfactoriamente con las condiciones precedentes, el Prestatario puede, de cuando en cuando, solicitar a A.I.D. que expida Cartas de Compromiso por sumas específicas a favor de uno o más bancos en los Estados Unidos, que A.I.D. considere aceptables, por las cuales A.I.D. se compromete a reembolsar a dicho banco o dichos bancos por los pagos que haya(n) efectuado a favor de contratistas o abastecedores mediante el uso de Cartas de Crédito u otros documentos para sufragar los costos en dólares de bienes y servicios adquiridos para el Proyecto de acuerdo con las condiciones de este Convenio. El banco efectuará el pago en favor del contratista o abastecedor al ser presentada la documentación sustentatoria estipulada por A.I.D. en las Cartas de Compromiso y la Carta de Ejecución. Los gastos bancarios incurridos en conexión con las Cartas de Compromiso y las Cartas de Crédito correrán por cuenta del Prestatario y podrán ser financiadas bajo el Préstamo.

SECCION 7.02. Desembolsos por Gastos en Moneda Local. Al cumplir satisfactoriamente con las condiciones precedentes, el Prestatario puede, de cuando en cuando, solicitar que A.I.D. desembolse moneda local para sufragar los costos de bienes y servicios adquiridos en moneda local para este Proyecto de acuerdo con las

condiciones de este Convenio, presentando a A.I.D. la documentación sustentatoria según lo estipulado por A.I.D. en las Cartas de Ejecución. A.I.D. hará dichos desembolsos de la moneda local de que dispone el Gobierno de los Estados Unidos y la que A.I.D. obtiene cambiando dólares estadounidenses. El equivalente en dólares estadounidenses de la moneda local que se proporciona bajo esta sección será la cantidad de dólares estadounidenses que A.I.D. necesitará para obtener la moneda nacional.

SECCION 7.03. Otras Formas de Desembolsos. Los desembolsos del Préstamo pueden ser efectuados en cualquier otra forma que sea acordado por el Prestatario y A.I.D. por escrito.

SECCION 7.04. Fecha de Desembolso. Se considerará que A.I.D. habrá efectuado desembolsos (a) en el caso de que se hagan desembolsos de acuerdo con la Sección 7.01, en la fecha en que A.I.D. efectúe un desembolso a favor del Prestatario, de la persona o entidad designada por él o de una entidad bancaria de acuerdo con una Carta de Compromiso, y (b) en el caso de que se hagan desembolsos de acuerdo con la Sección 7.02, en la fecha en que A.I.D. desembolse moneda local a favor del Prestatario o de la persona o entidad designada por él.

SECCION 7.05. Fecha Final para Desembolsos. A menos que A.I.D. apruebe lo contrario por escrito, no se expedirá ninguna Carta de Compromiso o ningún otro documento de compromiso que

podiera requerirse para alguna otra forma de desembolso de acuerdo con la Sección 7.03 o una modificación hecha a la misma, en relación con solicitudes que A.I.D. reciba después del 30 de Junio de 1975, y no se efectuará ningún desembolso en relación con documentos que A.I.D. o cualquier banco descrito en la Sección 7.01 reciba después del 31 de Diciembre de 1975. A.I.D., a su criterio, podrá, en cualquier momento o momentos después del 31 de Diciembre de 1975, reducir el Préstamo en su totalidad o en cualquier parte del mismo, para lo cual no se haya recibido documentación hasta la fecha indicada.

ARTICULO VIII

Anulación y Suspensión

SECCION 8.01. Anulación por el Prestatario. El Prestatario puede, previa aprobación por escrito de A.I.D., e informando a A.I.D. por escrito, anular cualquier parte del Préstamo (i) que A.I.D., antes de recibir dicha notificación no haya desembolsado ni se haya comprometido a desembolsar, o (ii) que no haya sido utilizada mediante la emisión de Cartas de Crédito irrevocables o mediante pagos efectuados a través de bancos en formas que no sean Cartas de Crédito irrevocables.

SECCION 8.02. Casos de Incumplimiento: Aceleración. Si uno o más de los siguientes casos ("Casos de Incumplimiento") ocurriera:

(a) El Prestatario no hubiera pagado a la fecha de vencimiento cualquier interés o cualquier armada del Principal, que estén estipulados por este Convenio.

(b) El Prestatario no cumpliera con cualquier otra disposición de este Convenio, incluyendo, entre otras cosas, la obligación de llevar a cabo el Proyecto con la diligencia y la eficiencia debida.

(c) El Prestatario no cumpliera con pagar en la fecha de vencimiento los intereses, cualesquiera que sean, o cualquier armada del Principal o cualquier otro pago que esté estipulado bajo cualquier otro convenio de préstamo, cualquier convenio de garantía, o cualquier otro convenio celebrado entre el Prestatario o cualquiera

de sus agencias y A.I.D. o cualquiera de las agencias que la precedieron; entonces A.I.D. puede, a su criterio, notificar al Prestario que la totalidad o cualquier parte del Principal sin reembolsar vencerá y será pagadero dentro de sesenta (60) días a partir de la fecha de dicha notificación y, a menos que el Caso de Incumplimiento sea subsanado dentro de dicho plazo de sesenta (60) días:

- (i) el Principal sin reembolsar y los intereses acumulados bajo este Préstamo estarán vencidos y serán pagaderos inmediatamente; y
- (ii) el monto de otros desembolsos adicionales cualesquiera que sean, efectuados en cumplimiento de cartas de crédito irrevocables pendientes en aquel entonces, u otros documentos vencerán y serán pagaderos tan pronto como se efectúen.

SECCION 8.03. Suspensión de Desembolsos. En el caso de que en cualquier momento:

- (a) haya ocurrido un Caso de Incumplimiento;
- (b) ocurra un acontecimiento que según A.I.D. constituya una situación extraordinaria que lo hace improbable de lograr el objetivo del Préstamo o que el Prestatario pueda llevar a cabo las obligaciones que ha contraído bajo este Convenio;
- (c) cualquier desembolso, que efectuáse A.I.D., constituya una violación de los reglamentos a que está sujeta A.I.D.; o



(d) el Prestatario no hubiere cumplido con pagar a su vencimiento cualquier monto de intereses, o cualquier armada del Principal o cualquier otro pago que esté estipulado bajo cualquier otro convenio de préstamo, cualquier convenio de garantía, o cualquier otro convenio celebrado entre el Prestatario o cualquiera de sus agencias y el Gobierno de los Estados Unidos o cualquiera de sus agencias entonces A.I.D. puede, a su criterio:

- (i) suspender o anular los documentos de compromiso pendientes cuando no hayan sido utilizados mediante la emisión de cartas de crédito irrevocables o mediante pagos efectuados a través de bancos en formas que no sean cartas de crédito irrevocables, en cuyo caso A.I.D. dará aviso inmediato al Prestatario;
- (ii) negarse a hacer desembolsos con excepción de aquellas en cumplimiento de documentos de compromiso pendientes;
- (iii) negarse a expedir documentos de compromiso adicionales;
- (iv) por cuenta de A.I.D., disponer que los títulos de propiedad de los bienes financiados bajo el Préstamo sean transferidos al nombre de A.I.D. si los bienes vienen de una fuente que está fuera del Perú,

y que están en condiciones para ser entregados y no han sido desembarcados en puertos de entrada del Perú. Cualquier desembolso que se hiciera en relación con bienes transferidos en esta forma será deducido del Principal.

SECCION 8.04. Anulación por A.I.D. Después de cualquier suspensión de desembolsos de acuerdo con la Sección 8.03, si la causa o las causas de dicha suspensión de desembolsos no han sido eliminadas o corregidas dentro del plazo de sesenta (60) días a partir de la fecha en que empezó la suspensión, A.I.D. puede, a su criterio, en cualquier momento o momentos de allí en adelante, anular la totalidad o cualquier parte del Préstamo que en aquel entonces no haya sido desembolsado o no esté sujeto a Cartas de Crédito irrevocables.

SECCION 8.05. Vigencia Continuada del Convenio. A pesar de cualquier anulación o suspensión de desembolsos o aceleración de los reembolsos, las disposiciones de este Convenio seguirán teniendo plena vigencia hasta que todo el Principal y los intereses acumulados bajo este Préstamo hayan sido pagados por completo.

SECCION 8.06. Devoluciones.

(a) En el caso de que cualquier desembolso no estuviera sustentada por documentación válida según se estipula en las condiciones en este Convenio, o que hubiera un desembolso que no haya sido efectuado o utilizado de acuerdo con las condiciones de este Convenio, no

obstante, este Convenio contiene otras disposiciones que puedan ser aplicadas a la solución de dicha situación, A.I.D. puede solicitar al Prestatario que le reembolse dicha suma en dólares estadounidense dentro de un plazo de treinta (30) días después de haber recibido la solicitud de dicha devolución. Dicha suma será utilizada, en primer lugar, para sufragar el costo de los bienes y servicios adquiridos para el Proyecto bajo el Préstamo, por un monto justificado; el saldo, si lo hubiera será aplicado a las armadas del Principal en el orden inverso a su vencimiento, y será deducido del monto del Préstamo. A pesar de cualquier otra disposición en este Convenio, A.I.D. seguirá teniendo el derecho a que se le reembolse cualquier desembolso efectuado bajo el Préstamo durante un período de cinco (5) años después de la fecha en que se efectuó dicho desembolso.

(b) En el caso de que A.I.D. recibiera una devolución de un contratista, abastecedor, o entidad bancaria, o de cualquier tercero relacionado con el Préstamo con respecto a bienes o servicios financiados bajo el Préstamo, y de que dicha devolución estuviera relacionada con un precio irrazonable que haya sido pagado por bienes o servicios, o con bienes que no estuvieran conformes con las especificaciones o con servicios que fueran inadecuados, A.I.D. dispondrá que, en primer lugar, se utilice dicha devolución para sufragar el costo de bienes y servicios adquiridos bajo el Proyecto descrito en el presente documento a un precio razonable, que se emplee el resto

para amortizar las armadas del Principal en el orden inverso a su vencimiento, y que el monto del Préstamo sea reducido por dicha cantidad.

SECCION 8.07. Gastos de Cobranza. Todos los costos razonables incurridos por A.I.D. con excepción de los sueldos de su personal en relación con la cobranza de cualquier devolución o en relación con sumas adeudadas a A.I.D., por razones de haber sucedido cualquiera de los actos especificados en la Sección 8.02, podrán ser cargados al Prestatario y reembolsados a A.I.D. en la forma que especifique A.I.D.

SECCION 8.08. Irrenunciabilidad de Derechos. Ninguna demora en el ejercicio de, u omisión en ejercer cualquier derecho, poder o recurso, que le haya sido acordado a A.I.D. bajo este Convenio, será interpretado como una renuncia cualquiera de tales derechos, poderes o recursos.

ARTICULO IX

Varios

SECCION 9.01. Comunicaciones. Cualquier notificación, solicitud, documento u otra comunicación, que el Prestatario dé, haga o envíe a A.I.D., se hará por escrito o por telegrama, cable o radiograma y se considerará que haya sido debidamente dado, hecho o enviado a la parte a que está dirigido, cuando haya sido entregado a dicha parte personalmente o por correo, telegrama, cable o radiograma a las direcciones siguientes:

AL PRESTATARIO:

Dirección Postal: Ministerio de Economía y Finanzas  
Avda. Abancay  
Lima, Perú

Dirección Cablegráfica: MINECONOMIA  
Lima, Peru

A A.I.D.:

Dirección Postal: Misión A.I.D. de los Estados  
Unidos en el Perú  
a/c Embajada de los Estados Unidos  
Lima, Peru

Dirección Cablegráfica: USAID  
c/O AMEMBASSY  
Lima, Perú

Se podrá cambiar las direcciones mencionadas arriba enviándose la notificación respectiva. Todas las notificaciones, solicitudes, comunicaciones y documentos que se presenten a A.I.D. bajo el presente documento serán en inglés y harán referencia al "Préstamo No.527-L-053" a menos que A.I.D. apruebe lo contrario.

SECCION 9.02. Representantes. Para todos los fines de este Convenio, el Prestatario será representado por la persona que ocupe o desempeñe interinamente el cargo del Ministerio de Economía y Finanzas, y A.I.D. será representada por la persona que ocupe o desempeñe interinamente el cargo de Director de USAID/Peru. Dichas personas tendrán la autoridad para nombrar representantes adicionales mediante notificación escrita. En el caso de que se reemplazara cualquiera de los representantes o de que se nombraran representantes adicionales para los fines del presente documento, el Prestatario comunicará el nombre del representante a A.I.D. y le enviará una muestra de su firma en forma y contenido aceptable para A.I.D. Hasta que A.I.D. reciba notificación escrita de la revocación de la autoridad de cualquiera de los representantes debidamente autorizados del Prestatario, que hayan sido nombrados de acuerdo con esta Sección, A.I.D. podrá aceptar la firma de cualquiera de dichos representantes que suscriba cualquier documento como prueba concluyente de que cualquier acción, que se efectúe de acuerdo con dicho documento, está debidamente autorizada.

SECCION 9.03. Cartas de Ejecución. De cuando en cuando A.I.D. emitirá Cartas de Ejecución que establecerán los procedimientos a seguir en relación con el presente documento para la ejecución del presente Convenio.

SECCION 9.04. Pagarés. Cuando A.I.D. lo solicite, el Prestatario emitirá pagarés o cualquier otro documento de deuda relacionado con el Préstamo, en la forma y conteniendo los términos y respaldados por las opiniones legales, que A.I.D., dentro de lo razonable, podría solicitar.

SECCION 9.05. Terminación del Convenio al Ser Efectuado el Pago Total. Al ser pagados todo el Principal y todos los intereses acumulados, se darán por terminados este Convenio y todas las obligaciones contraídas por el Prestatario y A.I.D. bajo este Convenio de Préstamo.

SECCION 9.06. Interpretación del Convenio de Préstamo. El Convenio de Préstamo está redactado en idioma Español e Inglés. En caso de hallarse términos ambiguos o inconsistentes entre el texto en idioma Inglés y el texto en idioma Español, se considerará que la versión en idioma Inglés regirá.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, el Prestatario y el Gobierno de los Estados Unidos, cada uno actuando a través de sus representantes debidamente autorizados, han hecho firmar este Convenio a nombre suyo

y entregarlo en la fecha y en el año señalados al comienzo de este documento.

LA REPUBLICA DEL PERU

Por: 

General de Brigada E.P.  
Miguel Angel de la Flor Valle  
Ministro de Relaciones Exteriores

Por: 

General de Brigada E.P.  
Luis La Vera Velarde  
Presidente de la  
Comisión de Reconstrucción y  
Rehabilitación de la Zona  
Afectada por el Sismo del  
31 de Mayo de 1970

Por: 

José Luis Brousset Escobar  
Director Superior  
Ministerio de Economía y  
Finanzas

ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Por: 

Taylor G. Belcher  
Embajador Extraordinario y  
Plenipotenciario

Por: 

Emerson J. Melaven  
Director Interino,  
Misión A.I.D. en el Perú



PERU

PEQUEÑOS NEGOCIOS - ZONA DEL SISMOPROPOSITO DEL PROYECTO

El propósito del proyecto es proveer préstamos a pequeños y medianos industriales y comerciantes en la Zona Afectada por el Sismo del 31 de Mayo de 1970. Este préstamo proveerá fondos para:

- a. Reestablecer y desarrollar la industria y el comercio local;
- b. Estimular la producción de bienes y proveer servicios necesarios o útiles para las personas de la zona afectada, en especial aquellos necesarios para actividades principales de reconstrucción.
- c. Generar oportunidades de empleo; y
- d. Estimular la iniciativa privada.

DESCRIPCION DEL PROYECTO

Los fondos otorgados bajo el préstamo serán utilizados para establecer un fondo (FONDO CRECE) en el Banco Central de la Reserva del Perú. El Fondo será utilizado para descontar obligaciones provenientes de sub-préstamos hechos por instituciones financieras participantes (Bancos Locales) en la Zona Afectada por el Sismo del 31 de Mayo de 1970 (Zona), bajo las normas y reglamentos que serán establecidos por CRYRZA con el acuerdo de A.I.D. Hasta un monto de US \$50,000.00 de los fondos otorgados bajo el Préstamo

podrán ser utilizados para ayuda técnica para adiestrar a personas involucradas en la operación del Fondo, para promover el Fondo, y para asistir en la preparación de un manual de crédito que regirá las operaciones del Fondo. El FONDO CRECE continuará operando durante cinco años después de la fecha del desembolso inicial de A.I.D., y al final de ese período, el Gobierno del Peru y la A.I.D. acordarán en la subsiguiente utilización de los fondos provenientes del Préstamo.

El manual de crédito incluirá, entre otras cosas, las normas y reglamentos establecidos por CRYRZA, de acuerdo con A.I.D., que regularán las agencias financieras participantes, sub-prestatarios elegibles, las condiciones de los sub-préstamos, y los métodos de aprobación de los sub-préstamos y reglas para las operaciones generales del Fondo, según se indica a continuación:

a) Un Banco Local puede ser cualquier institución bancaria, una cooperativa de crédito o una unión de crédito establecida en la zona, que tiene privilegios de descuento con el Banco Central de Reserva del Perú o que ha ideado un método de operar con el Fondo aceptado por CRYRZA y por el Banco Central de Reserva, y que acuerda financiar de sus propios recursos y bajo su propia cuenta y riesgo no menos de 10% de cada sub-préstamo de que se hará cargo. El Banco Local acuerda ejercer con la debida diligencia y cuidado

la administración de los sub-préstamos que ha efectuado y emplear todos los esfuerzos necesarios para efectuar la recaudación de las cantidades adeudadas al Fondo. Por estos servicios, el Banco Local recibirá la tasa de interés normal permitida bajo la legislación vigente sobre la porción del sub-préstamo que financia, y un honorario razonable por los gastos de administración y cobranzas del saldo.

b) Un sub-prestatario elegible puede ser cualquier persona, firma, asociación o cooperativa de la zona, involucrada en industria o comercio, cuyo capital no exceda de S/.2 millones, cuyas ventas brutas no sobrepasen de S/.5 millones, y cuya solicitud para un préstamo sea aprobada tanto por el Banco Local como por CRYRZA. Ningún préstamo puede ser otorgado para financiar la práctica de una profesión, ni inversión directa en extracción de minerales, harina de pescado, producción agropecuaria o entretenimiento.

c) Se pueden hacer sub-préstamos para la adquisición o reparación de bienes de capital para aumentar o mejorar la producción ó los servicios, y para capital de trabajo.

Los sub-préstamos pueden ser hechos por períodos que no sobrepasen de los diez años con período de gracia no mayor de 2 años y devengará un interés del 8 a 10% sobre el saldo pendiente; la tasa variará según el monto del sub-préstamo.

Los activos adquiridos con el producto del sub-préstamo, quedarán en prenda en garantía para la amortización del sub-préstamo; ninguna otra garantía será requerida.

d) Todos los sub-préstataarios deberán ser aprobados por el Banco Local bajo sus procedimientos normales de préstamo. CRYRZA aprobará a los sub-prestataarios sobre la base de la compatibilidad de sus proyectos con los planes totales para la reconstrucción y desarrollo de la Zona. Ambas aprobaciones serán otorgadas a nivel local y no se requerirá aprobaciones adicionales.

e) Entre otras normas para la operación del Fondo estarán aquellas que regirán el uso de los reembolsos e intereses ganados por el Fondo, el manejo de las cuentas incobrables, las responsabilidades del personal administrativo y técnico proporcionado por CRYRZA, y otros asuntos que puedan ser requeridos para la operación correcta del Fondo.

Los Representantes de CRYRZA y A.I.D. se reunirán en intervalos no mayores de seis meses para revisar y discutir las operaciones del Fondo. Cambios en la política, reglamentos y operaciones del Fondo serán propuestos en estas reuniones, y en caso de ser aprobados en la reunión, entrarán en vigor después de un acuerdo escrito entre CRYRZA y A.I.D. mediante intercambio de cartas.

A.I.D. Loan No. 527-L-053

LOAN AGREEMENT

Between

THE REPUBLIC OF PERU

and

THE UNITED STATES OF AMERICA

for

SMALL BUSINESS-EARTHQUAKE ZONE

53

LOAN AGREEMENT, dated the 25th of July , 1972, between the GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF PERU ("Borrower") and the UNITED STATES OF AMERICA, acting through the AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT ("A.I.D.").

WHEREAS the Republic of Peru on May 31, 1970 suffered an earthquake of major intensity; and

WHEREAS such earthquake and the resulting natural disasters have taken a large toll in human lives and have caused widespread damage and human suffering; and

WHEREAS such earthquake seriously damaged the small industries and businesses of the zone; and

WHEREAS the Government of the Republic of Peru is confronted with the arduous task of relieving such suffering; and

WHEREAS the people of the United States of America, in a spirit of friendship and fraternal cooperation which has long distinguished the relationship between the United States of America and the Republic of Peru, propose to assist the Republic of Peru in the tasks of rehabilitation and reconstruction in the area affected by the earthquake in order to facilitate its social and economic development consistent with the Borrower's national development policy.

NOW THEREFORE, the parties agree as follows:

ARTICLE I

The Loan

SECTION 1.01. The Loan. A.I.D. agrees to lend to Borrower pursuant to the Foreign Assistance Act of 1961, as amended, an amount not to exceed two million five hundred thousand United States Dollars (\$2,500,000) ("Loan") to assist Borrower in carrying out the Project referred to in Section 1.02 ("Project"). The Loan shall be used exclusively to finance United States dollar costs ("Dollar Costs") and local currency costs ("Local Currency Costs") of goods and services required for the Project. The aggregate amount of disbursements under the Loan is hereinafter referred to as "Principal".

SECTION 1.02. The Project. The Project shall consist of the creation and operation of a special fund in the Banco Central de Reserva ("Special Fund") to provide short and medium term credit for the reconstruction and development of small businesses in the area affected by the earthquake of May 31, 1970. An amount not to exceed fifty thousand United States Dollars (\$50,000) of the Loan may be used for technical assistance. The Project is more fully described in ANNEX I, attached hereto, which Annex may be modified in writing. The goods and services to be financed under the Loan shall be listed in the implementation letter referred to in Section 9.03 ("Implementation Letters").

SECTION 1.03. Use of Funds Generated by Other United States Assistance, Exchange Rates.

Borrower shall use for the Project in lieu of any United States dollars that would otherwise be disbursed under the Loan to finance the Local Currency Costs of the Project, any currencies other than United States dollars that may become available to Borrower after the date of this Agreement in connection with assistance (other than the Loan) provided by the United States of America to Borrower to the extent and for such purposes as A.I.D. and Borrower may agree in writing. Any such funds used for the Project shall reduce the amount of the Loan (to the extent that it shall not then have been disbursed) by an equivalent amount of United States dollars computed, as of the date such currencies are used for the Project, at the rate of exchange yielding the greatest number of soles per dollar which, at the time of such use, is not unlawful in Peru.

SECTION 1.04. Implementing Agency. Borrower hereby designates the Commission for Reconstruction and Rehabilitation of the Earthquake Zone ("CRYRZA") as the implementing agency for the Project. Changes or substitutions of the implementing agency may be made by written agreement between Borrower and A.I.D.



ARTICLE II

Loan Terms

SECTION 2.01. Interest. Borrower shall pay to A.I.D. interest which shall accrue at the rate of two percent (2%) per annum for ten (10) years following the date of the first disbursement hereunder and at the rate of three percent (3%) per annum thereafter on all outstanding balances. Interest on the outstanding balance of Principal shall accrue from the date of each respective disbursement (as such date is defined in Section 7.04), and shall be computed on the basis of a 365-day year. Interest shall be payable semiannually. The first payment of interest shall be due and payable no later than six (6) months after the first disbursement hereunder, on a date to be specified by A.I.D.

SECTION 2.02. Repayment. Borrower shall repay to A.I.D. the Principal within forty (40) years from the date of the first disbursement hereunder in sixty-one (61) approximately equal semiannual installments of Principal and interest. The first installment of Principal shall be payable nine and one-half (9-1/2) years after the date on which the first interest payment is due in accordance with Section 2.01. A.I.D. shall provide Borrower with an amortization schedule in accordance with this Section after the final disbursement under the Loan.

SECTION 2.03. Application, Currency, and Place of Payment.

All payments of interest and Principal hereunder shall be made in United States dollars and shall be applied first to the payment of interest due and then to the repayment of Principal. Except as A.I.D. may otherwise specify in writing, all such payments shall be made to the Controller, Agency for International Development, Washington, D.C. 20523, U.S.A., and shall be deemed made when received by the Office of the Controller.

SECTION 2.04. Prepayment. Upon payment of all interest and refunds then due, Borrower may prepay, without penalty, all or any part of the Principal. Any such prepayment shall be applied to the installments of Principal in the inverse order of their maturity.

SECTION 2.05. Renegotiation of the Terms of the Loan. In the light of the undertakings of the United States of America, and the other signatories of the Act of Bogota and the Charter of Punta del Este to forge an Alliance for Progress, Borrower agrees to negotiate with A.I.D., at such time or times as A.I.D. may request, an acceleration of the repayment of the Loan in the event that there is any significant improvement in the internal and external economic and financial position and prospects of Peru, taking into consideration the relative capital requirements of Peru and of the other signatories of the Act of Bogota and the Charter of Punta del Este.

ARTICLE III

Conditions Precedent to Disbursement

SECTION 3.01. Conditions Precedent to Initial Disbursement.

Prior to the first disbursement or to the issuance of the first Letter of Commitment under the Loan, Borrower shall, except as A.I.D. may otherwise agree in writing, furnish to A.I.D. in form and substance satisfactory to A.I.D.:

(a) an opinion of the senior legal advisor of the Ministry of Economy and Finance or of other counsel acceptable to A.I.D. that this Agreement has been duly authorized and/or ratified by, and executed on behalf of, Borrower, and that it constitutes a valid and legally binding obligation of Borrower in accordance with all of its terms;

(b) a statement of the names of the persons holding or acting in the office of Borrower specified in Section 9.02, and a specimen signature of each person specified in such statement;

(c) evidence that the Special Fund has been created in the Banco Central de Reserva, which entity will serve as fiduciary of the Project.

SECTION 3.02. Conditions Precedent to Additional Disbursement.

Prior to any disbursement under the Loan for sub-loans from the Special Fund, Borrower shall submit or cause to be submitted to A.I.D. in form and substance satisfactory to A.I.D.;

(a) an implementation plan for the Project, which plan shall include but not necessarily be limited to detailed policies, procedures and criteria for the promotion, execution, supervision and collection of subloans; and

(b) evidence of satisfactory arrangements by the implementing agency for providing necessary technical assistance and administrative support.

SECTION 3.03. Terminal Dates for Meeting Conditions Precedent to Disbursement.

(a) If all of the conditions specified in Section 3.01 shall not have been met within 90 days from the date of this Agreement or such later date as A.I.D. may agree to in writing, A.I.D., at its option, may terminate this Agreement by giving written notice to Borrower. Upon the giving of such notice, this Agreement and all obligations of the parties hereunder shall terminate.

(b) If all of the conditions specified in Section 3.02 shall not have been met within 120 days from the date of this Agreement, or such later date as A.I.D. may agree to in writing, A.I.D. at its option, may cancel the then undisbursed balance of the amount of the Loan and/or may terminate this Agreement by giving written notice to Borrower. In the event of a termination, upon the giving of notice, Borrower shall immediately repay the Principal then outstanding and

shall pay any accrued interest and, upon receipt of such payments in full, this Agreement and all obligations of the parties hereunder shall terminate.

SECTION 3.04. Notification of Meeting of Conditions Precedent to Disbursement.

A.I.D. shall notify Borrower upon determination by A.I.D. that the conditions precedent to disbursement specified in Section 3.01 and, as the case may be, 3.02 have been met.

ARTICLE IV

General Covenants and Warranties

SECTION 4.01. Execution of the Project.

(a) Borrower shall carry out the Project with due diligence and efficiency, and in conformity with sound financial, administrative, and accounting practices.

(b) Borrower shall cause the Project to be carried out in conformity with all of the plans, specifications, contracts, schedules and other arrangements, and with all modifications therein, approved by A.I.D. pursuant to this Agreement.

SECTION 4.02. Funds and Other Resources to be Provided by Borrower.

Borrower shall provide promptly as needed all funds, in addition to the Loan, and all other resources required for the punctual and effective carrying out and operation of the Project.

SECTION 4.03. Continuing Consultation. Borrower and A.I.D. shall cooperate fully to assure that the purpose of the Loan will be accomplished. To this end, Borrower and A.I.D. shall from time to time, at the request of either party, exchange views through their representatives with regard to the progress of the Project, the performance by Borrower of its obligations under this Agreement, the performance of the consultants, contractors, and suppliers engaged on the Project, and other matters relating to the Project. The

effect of the Project upon the natural environment shall be taken into consideration prior to and during implementation of the Project, and Borrower and A.I.D. shall cooperate to minimize any harmful effects upon the natural environment.

SECTION 4.04. Management. Borrower shall provide qualified and experienced management for the Project, and it shall train and cause to be trained such staff as may be appropriate for the maintenance and operation of the Project.

SECTION 4.05. Operation and Maintenance. Borrower shall cause the Project to be carried out in conformity with sound financial and administrative practices and in such manner as to ensure the continuing and successful achievement of the purposes of the Project.

SECTION 4.06. Taxation. This Agreement, the Loan, and any evidence of indebtedness issued in connection herewith shall be free from, and the Principal and interest shall be paid without deduction for and free from, any taxation or fees imposed under the laws in effect within Peru. To the extent that (a) any contractor, including any consulting firm, any personnel of such contractor financed hereunder, and any property or transactions relating to such contracts, and (b) any commodity procurement transaction financed hereunder, are not exempt from identifiable taxes,

tariffs, duties, and other levies imposed under laws in effect in Peru, Borrower shall, as and to the extent prescribed in and pursuant to Implementation Letters, pay or reimburse the same under Section 4.02 of this Agreement with funds other than those provided under the Loan.

SECTION 4.07. Utilization of Goods and Services.

(a) Goods and services financed under the Loan shall be used exclusively for the Project, except as A.I.D. may otherwise agree in writing. Upon completion of the Project, or at such other time as goods financed under the Loan can no longer usefully be employed for the Project, Borrower may use or dispose of such goods in such manner as A.I.D. may agree to in writing prior to such use or disposition.

(b) Except as A.I.D. may otherwise agree in writing, no goods or services financed under the Loan shall be used to promote or assist any foreign aid project or activity associated with or financed by any country not included in Code 935 of the A.I.D. Geographic Code Book as in effect at the time of such use.

SECTION 4.08. Disclosure of Material Facts and Circumstances.

Borrower represents and warrants that all facts and circumstances that it has disclosed or caused to be disclosed to A.I.D. in the course of obtaining the Loan are accurate and complete, and that it has disclosed to A.I.D., accurately and completely, all facts



and circumstances that might materially affect the Project and the discharge of its obligations under this Agreement. Borrower shall promptly inform A.I.D. of any facts and circumstances that may hereafter arise that might materially affect, or that it is reasonable to believe might materially affect, the Project or the discharge of Borrower's obligations under this Agreement.

SECTION 4.09. Commissions, Fees, and Other Payments.

(a) Borrower warrants and covenants that in connection with obtaining the Loan, or taking any action under or with respect to this Agreement, it has not paid, and will not pay or agree to pay, nor to the best of its knowledge has there been paid nor will there be paid or agreed to be paid by any other person or entity, commissions, fees, or other payments of any kind, except as regular compensation to Borrower's full time officers and employees or as compensation for bona fide professional, technical, or comparable services. Borrower shall promptly report to A.I.D. any payment or agreement to pay for such bona fide professional, technical, or comparable services to which it is a party or of which it has knowledge (indicating whether such payment has been made or is to be made on a contingent basis), and if the amount of any such payment is deemed unreasonable by A.I.D., the same shall be adjusted in a manner satisfactory to A.I.D.

(b) Borrower warrants and covenants that no payments have been or will be received by Borrower, or any official of Borrower, in connection with the procurement of goods and services financed hereunder, except fees, taxes, or similar payments legally established in Peru.

SECTION 4.10. Maintenance and Audit of Records. Borrower shall maintain, or cause to be maintained, in accordance with sound accounting principles and practices consistently applied, books and records relating both to the Project and to this Agreement. Such books and records shall, without limitation, be adequate to show:

(a) the receipt and use made of goods and services acquired with funds disbursed pursuant to this Agreement;

(b) the nature and extent of solicitations of prospective suppliers of goods and services acquired;

(c) the basis of the award of contracts and order to successful bidders; and

(d) the progress of the Project.

Such books and records shall be regularly audited, in accordance with sound auditing standards, for such period and at such intervals as A.I.D. may require, and shall be maintained for five (5) years after the date of the last disbursement by A.I.D. or until

all sums due A.I.D. under this Agreement have been paid, whichever date shall first occur.

SECTION 4.11. Reports. Borrower shall furnish to A.I.D. such information and reports relating to the Loan and to the Project as A.I.D. may request.

SECTION 4.12. Inspections. The authorized representatives of A.I.D. shall have the right at all reasonable times to inspect the Project, the utilization of all goods and services financed under the Loan, and Borrower's books, records, and other documents relating to the Project and the Loan. Borrower shall cooperate with A.I.D. to facilitate such inspections and shall permit representatives of A.I.D. to visit any part of Peru for any purpose relating to the Loan,

ARTICLE V

Special Covenants

SECTION 5.01. Operation of the Special Fund. Except as A.I.D. may otherwise agree in writing, Borrower shall not make or permit there to be made any substantive changes in the administration or the sub-lending policies, procedures and criteria of the Special Fund.

SECTION 5.02. Disposition of the Special Fund. Borrower covenants to submit to A.I.D. within five (5) years from the date of the first disbursement under the Loan a plan, in form and substance satisfactory to A.I.D., for the disposition of the Special Fund.

ARTICLE VI

Procurement

SECTION 6.01. Selected Free World Procurement. Except as Borrower and A.I.D. may otherwise agree in writing, and except as provided in subsection 6.08(c) with respect to marine insurance, disbursements made pursuant to Section 7.01 shall be used exclusively to finance the procurement for the Project of goods and services having their source and origin in countries included in Code 941 of the A.I.D. Geographic Code Book, as in effect at the time orders are placed or contracts are entered into for such goods and services ("Selected Free World Goods and Services"). All ocean shipping financed under the Loan shall have both its source and origin in countries included in Code 941 of the A.I.D. Geographic Code Book as in effect at the time of shipment, excluding Peru.

SECTION 6.02. Procurement from Peru. Disbursements made pursuant to Section 7.02 shall be used exclusively to finance the procurement for the Project of goods and services having both their source and origin in Peru.

SECTION 6.03. Eligibility Date. Except as A.I.D. may otherwise agree in writing, no goods or services may be financed under the Loan which are procured pursuant to orders or contracts firmly placed or entered into prior to the date of this Agreement.

SECTION 6.04. Goods and Services Not Financed Under Loan.

Goods and services procured for the Project, but not financed under the Loan, shall have their source and origin in countries included in Code 935 of the A.I.D. Geographic Code Book as in effect at the time orders are placed for such goods and services.

SECTION 6.05. Implementation Of Procurement Requirements.

The definitions applicable to the eligibility requirements of Section 6.01, 6.02 and 6.04 will be set forth in detail in Implementation Letters.

SECTION 6.06. Plans Specifications, and Contracts.

(a) Except as A.I.D. may otherwise agree in writing, Borrower shall furnish to A.I.D. promptly upon preparation, all plans, specifications, construction schedules, bid documents, and contracts relating to the Project, and any modifications therein, whether or not the goods and services to which they relate are financed under the Loan.

(b) Except as A.I.D. may otherwise agree in writing, all of the plans, specifications, and construction schedules furnished pursuant to subsection (a) above shall be approved by A.I.D. in writing.

(c) All bid documents and documents related to the solicitation of proposals relating to goods and services financed under the Loan shall be approved by A.I.D. in writing prior to their issuance.

All plans, specifications, and other documents relating to goods and services financed under the Loan shall be in terms of United States standards and measurements, except as A.I.D. may otherwise agree in writing.

(d) The following contracts financed under the Loan shall be approved by A.I.D. in writing prior to their execution:

- (i) contracts for engineering, consultant and other professional services,
- (ii) contracts for construction services,
- (iii) contracts for such other services as A.I.D. may specify; and
- (iv) contracts for such equipment and materials as A.I.D. may specify.

In the case of any of the above contracts for services, A.I.D. shall also approve in writing the contractor and such contractor personnel as A.I.D. may specify. Material modifications in any of such contracts and changes in any of such personnel shall also be approved by A.I.D. in writing prior to their becoming effective.

(e) Consulting firms used by Borrower for the Project but not financed under the Loan, the scope of their services and such of their personnel assigned to the Project as A.I.D. may specify, and construction contractors used by Borrower for the Project but not financed under the Loan shall be acceptable to A.I.D.

SECTION 6.07. Reasonable Price. No more than reasonable prices shall be paid for any goods or services financed, in whole or in part, under the Loan, as more fully described in Implementation Letters. Such items shall be procured on a fair and, except for professional services, on a competitive basis in accordance with procedures therefor prescribed in Implementation Letters.

SECTION 6.08. Shipping and Insurance.

(a) Selected Free World Goods financed under the Loan shall be transported to the Republic of Peru on flag carriers of Peru or of any country included in Code 941 of the A.I.D. Geographic Code Book as in effect at the time of shipment.

(b) At least fifty percent (50%) of the gross tonnage of all Selected Free World Goods financed under the Loan (computed separately for dry bulk carriers, dry cargo liners, and tankers) which shall be transported on ocean vessels shall be transported on privately owned United States flag commercial vessels unless A.I.D. shall determine that such vessels are not available at fair and reasonable rates for United States flag commercial vessels. In addition, at least fifty percent (50%) of the gross freight revenue generated by all shipments financed under the Loan and transported on dry cargo liners shall be paid to or for the benefit of privately owned United States flag commercial vessels, unless A.I.D. shall determine that such vessels are not available at fair and reasonable



rates for United States flag commercial vessels. No goods financed under the Loan may be transported on any ocean vessel or aircraft (i) which A.I.D., in a notice to Borrower, has designated as ineligible to carry A.I.D. financed goods or (ii) which has been chartered for the carriage of A.I.D. - financed goods unless such charter has been approved by A.I.D.

(c) Marine insurance on Selected Free World Goods may be financed under the Loan with disbursements made pursuant to Section 7.01, provided (i) such insurance is placed at the lowest available competitive rate in Peru or in a country included in Code 941 of the A.I.D. Geographic Code Book as in effect at the time of placement, and (ii) claims thereunder are payable in freely convertible currency. If in connection with the placement of marine insurance on shipments financed under United States legislation authorizing assistance to other nations, the Republic of Peru, by statute, decree, rule, or regulation, favors any marine insurance company of any country over any marine insurance company authorized to do business in any state of the United States of America, Selected Free World Goods financed under the Loan shall during the continuance of such discrimination be insured against marine risk in the United States of America with a company or companies authorized to do a marine insurance business in any state of the United States of America.

(d) Borrower shall insure, or cause to be insured, all Selected Free World Goods financed under the Loan against risks incident to their transit to the point of their use in the Project. Such insurance shall be issued upon terms and conditions consistent with sound commercial practice, shall insure the full value of the goods, and shall be payable in the currency in which such goods were financed or in any freely convertible currency. Any indemnification received by Borrower under such insurance shall be used to replace or repair any material damage or any loss of the goods insured or shall be used to reimburse Borrower for the replacement or repair of such goods. Any such replacements shall have their source and origin in countries included in Code 941 of the A.I.D. Geographic Code Book as in effect at the time orders are placed or contracts are entered into for such replacements and shall be otherwise subject to the provisions of this Agreement.

SECTION 6.09. Notification to Potential Suppliers. In order that all United States firms shall have the opportunity to participate in furnishing goods and services to be financed under the Loan, Borrower shall furnish to A.I.D. such information with regard thereto, and at such times, as A.I.D. may request in Implementation Letters.

SECTION 6.10. United States Government-owned Excess Property. Borrower shall utilize, with respect to goods financed under the Loan.

to which Borrower takes title at the time of procurement, such reconditioned United States Government-owned Excess Property as may be consistent with the requirements of the Project and as may be available within a reasonable period of time. Borrower shall seek assistance from A.I.D. and A.I.D. will assist Borrower in ascertaining the availability of and in obtaining such Excess Property. A.I.D. will make arrangements for any necessary inspection of such property by Borrower or its representative. The cost of inspection and acquisition, and all charges incident to the transfer to Borrower of such Excess Property, may be financed under the Loan. Prior to the procurement of any goods, other than Excess Property, financed under the Loan and after having sought such A.I.D. assistance, Borrower shall indicate to A.I.D. in writing, on the basis of information then available to it, either that such goods cannot be made available from reconditioned United States Government-owned Excess Property on a timely basis or that the goods that can be made available are not technically suitable for use in the Project.

SECTION 6.11. Information and Marking. Borrower shall give publicity to the Loan and the Project as a program of United States aid, identify Project sites and mark goods financed under the Loan, as prescribed in Implementation Letters.

ARTICLE VII

Disbursements

SECTION 7.01. Disbursement for United States Dollar Costs - Letters of Commitment to United States Banks. Upon satisfaction of conditions precedent, Borrower may, from time to time, request A.I.D. to issue Letters of Commitment for specified amounts to one or more United States banks, satisfactory to A.I.D., committing A.I.D. to reimburse such bank or banks for payments made by them to contractors or suppliers, through the use of Letters of Credit or otherwise, for Dollar Costs of goods and services procured for the Project in accordance with the terms and conditions of this Agreement. Payment by a bank to a contractor or supplier will be made by the bank upon presentation of such supporting documentation as A.I.D. may prescribe in Letters of Commitment and Implementation Letters. Banking charges incurred in connection with Letters of Commitment and Letters of Credit shall be for the account of Borrower and may be financed under the Loan.

SECTION 7.02. Disbursement for Local Currency Costs. Upon satisfaction of conditions precedent, Borrower may, from time to time, request disbursement by A.I.D. of local currency for Local Currency Costs of goods and services procured for the Project in accordance with the terms and conditions of this Agreement by submitting to A.I.D. such supporting documentation as A.I.D. may

prescribe in Implementation Letters. A.I.D. shall make such disbursements from local currency owned by the United States Government and that obtained by A.I.D. with United States dollars. The United States dollar equivalent of local currency made available hereunder will be the amount of United States dollars required by A.I.D. to obtain the local currency.

SECTION 7.03. Other Forms of Disbursement. Disbursements of the Loan may also be made through such other means as Borrower and A.I.D. may agree to in writing.

SECTION 7.04. Date of Disbursement. Disbursements by A.I.D. shall be deemed to occur (a) in the case of disbursements pursuant to Section 7.01, on the date on which A.I.D. makes a disbursement to Borrower, to its designee, or to a banking institution pursuant to a Letter of Commitment, and (b) in the case of disbursements pursuant to Section 7.02, on the date on which A.I.D. disburses the local currency to Borrower or its designee.

SECTION 7.05. Terminal Date for Disbursement. Except as A.I.D. may otherwise agree in writing, no Letter of Commitment or other commitment documents which may be called for by another form of disbursement under Section 7.03 or amendment thereto shall be issued in response to requests received by A.I.D. after June 30, 1975, and no disbursement shall be made against documentation received by A.I.D. or any bank described in Section 7.01 after

December 31, 1975. A.I.D., at its option, may at any time or times after December 31, 1975, reduce the Loan by all or any part thereof for which documentation was not received by such date.

ARTICLE VIII

Cancellation and Suspension

SECTION 8.01. Cancellation by Borrower. Borrower may, with the prior written consent of A.I.D., by written notice to A.I.D., cancel any part of the Loan (i) which, prior to the giving of such notice, A.I.D. has not disbursed or committed itself to disburse, or (ii) which has not then been utilized through the issuance of irrevocable Letters of Credit or through bank payments made other than under irrevocable Letters of Credit.

SECTION 8.02. Events of Default; Acceleration. If any one or more of the following events ("Events of Default") shall occur:

- (a) Borrower shall have failed to pay when due any interest or installment of Principal required under this Agreement;
- (b) Borrower shall have failed to comply with any other provision of this Agreement, including, but without limitation, the obligation to carry out the Project with due diligence and efficiency;
- (c) Borrower shall have failed to pay when due any interest or any installment of Principal or any other payment required under any other loan agreement, any guaranty agreement, or

any other agreement between Borrower or any of its agencies and A.I.D., or any of its predecessor agencies;

then A.I.D. may, at its option, give to Borrower notice that all or any part of the unrepaid Principal shall be due and payable sixty (60) days thereafter, and, unless the Event of Default is cured within such sixty (60) days:

- (i) such unrepaid Principal and any accrued interest hereunder shall be due and payable immediately; and
- (ii) the amount of any further disbursements made under then outstanding irrevocable Letter of Credit or otherwise shall become due and payable as soon as made.

SECTION 8.03. Suspension of Disbursement. In the event that at any time:

- (a) an event of Default has occurred;
- (b) an event occurs that A.I.D. determines to be an extraordinary situation that makes it improbable either that the purpose of the Loan will be attained or that Borrower will be able to perform its obligations under this Agreement;
- (c) any disbursement by A.I.D. would be in violation of the legislation governing A.I.D.; or



- (d) Borrower shall have failed to pay when due any interest or any installment of Principal or any other payment required under any other loan agreement, any guaranty agreement, or any other agreement between Borrower or any of its agencies and the Government of the United States or any of its agencies;

then A.I.D. may, at its option:

- (i) suspend or cancel outstanding commitment documents to the extent that they have not been utilized through the issuance of irrevocable Letters of Credit or through bank payments made other than under irrevocable Letters of Credit, in which event A.I.D. shall give notice to Borrower promptly thereafter;
- (ii) decline to make disbursements other than under outstanding commitment documents;
- (iii) decline to issue additional commitment documents;
- (iv) at A.I.D.'s expense, direct that title to goods financed under the Loan shall be transferred to A.I.D. if the goods are from

a source outside Peru, are in a deliverable state and have not been offloaded in ports of entry of Peru. Any disbursement made or to be made under the Loan with respect to such transferred goods shall be deducted from Principal.

SECTION 8.04. Cancellation by A.I.D. Following any suspension of disbursements pursuant to Section 8.03, if the cause or causes for such suspension of disbursements shall not have been eliminated or corrected within sixty (60) days from the date of such suspension, A.I.D. may, at its option, at any time or times thereafter, cancel all or any part of the Loan that is not then either disbursed or subject to irrevocable Letters of Credit.

SECTION 8.05. Continued Effectiveness of Agreement. Notwithstanding any cancellation, suspension of disbursement, or acceleration of repayments, the provisions of this Agreement shall continue in full force and effect until the payment in full of all Principal and any accrued interest hereunder.

SECTION 8.06. Refunds.

(a) In the case of any disbursement not supported by valid documentation in accordance with the terms of this Agreement, or of any disbursement not made or used in accordance with the terms of this Agreement, A.I.D. notwithstanding the availability or

exercise of any of the other remedies provided for under this Agreement, may require Borrower to refund such amount in United States dollars to A.I.D. within thirty (30) days after receipt of a request therefor. Such amount shall be made available first for the cost of goods and services procured for the Project hereunder, to the extent justified; the remainder, if any, shall be applied to the installments of Principal in the inverse order of their maturity, and the amount of the Loan shall be reduced by the amount of such remainder. Notwithstanding any other provision in this Agreement, A.I.D.'s right to require a refund with respect to any disbursement under the Loan shall continue for five (5) years following the date of such disbursement.

(b) In the event that A.I.D. receives a refund from any contractor, supplier, or banking institution, or from any other third party connected with the Loan, with respect to goods or services financed under the Loan, and such refund relates to an unreasonable price for goods or services, or to goods that did not conform to specifications, or to services that were inadequate, A.I.D. shall first make such refund available for the cost of goods and services procured for the Project hereunder, to the extent justified, the remainder to be applied to the installments of Principal in the inverse order of their maturity, and the amount of the Loan shall be reduced by the amount of such remainder.

SECTION 8.07. Expenses of Collection. All reasonable costs incurred by A.I.D., other than salaries of its staff, in connection with the collection of any refund or in connection with amounts due A.I.D. by reason of the occurrence of any of the events specified in Section 8.02 may be charged to Borrower and reimbursed to A.I.D. in such manner as A.I.D. may specify.

SECTION 8.08. Nonwaiver of Remedies. No delay in exercising or omission to exercise any right, power, or remedy accruing to A.I.D. under this Agreement shall be construed as a waiver of any of such rights, powers, or remedies.

ARTICLE IX

Miscellaneous

SECTION 9.01. Communications. Any notice, request, document, or other communication given, made, or sent by Borrower or A.I.D. pursuant to this Agreement shall be in writing or by telegram, cable or radiogram and shall be deemed to have been duly given, made, or sent to the party to which it is addressed when it shall be delivered to such party by hand or by mail, telegram, cable or radiogram at the following addresses:

TO BORROWER:

Mail Address: Ministerio de Economía y Finanzas  
Avda. Abancay  
Lima, Peru

Cable Address: MINECONOMIA  
Lima, Peru

TO A.I.D.:

Mail Address: United States A.I.D. Mission to Peru  
c/o United States Embassy  
Lima, Peru

Cable Address: USAID  
c/o AMEMBASSY  
Lima, Peru

Other addresses may be substituted for the above upon the giving of notice. All notices, requests, communications, and documents submitted to A.I.D. hereunder shall be in English, and shall refer to "Loan No.527-L-053" except as A.I.D. may otherwise agree in writing.

SECTION 9.02. Representatives. For all purposes relative to this Agreement, Borrower will be represented by the individual holding or acting in the office of Minister of Economy and Finance, and A.I.D. will be represented by the individual holding or acting in the office of Director, USAID/Peru. Such individuals shall have the authority to designate additional representatives by written notice. In the event of any replacement or other designation of a representative hereunder, Borrower shall submit a statement of the representative's name and specimen signature in form and substance satisfactory to A.I.D. Until receipt by A.I.D. of written notice of revocation of the authority of any of the duly authorized representatives of Borrower designated pursuant to this Section, it may accept the signature of any such representative or representatives on any instrument as conclusive evidence that any action effected by such instrument is duly authorized.

SECTION 9.03. Implementation Letters. A.I.D. shall from time to time issue Implementation Letters that will prescribe the procedures applicable hereunder in connection with the implementation of this Agreement.

SECTION 9.04. Promissory Notes. At such time or times as A.I.D. may request, Borrower shall issue promissory notes or such other evidences of indebtedness with respect to the Loan, in such form, containing such terms and supported by such legal opinions as A.I.D. may reasonably request.

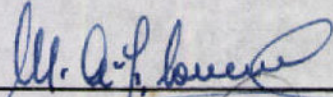
SECTION 9.05. Termination Upon Full Payment. Upon payment in full of the Principal and of any accrued interest, this Agreement and all obligations of Borrower and A.I.D. under this Loan Agreement shall terminate.

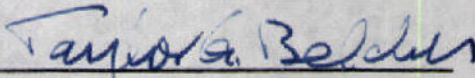
SECTION 9.06. Interpretation of Loan Agreement. The Loan Agreement is executed in both the Spanish and English languages. In case of ambiguity or inconsistency between the English and Spanish versions, the English version shall be controlling.

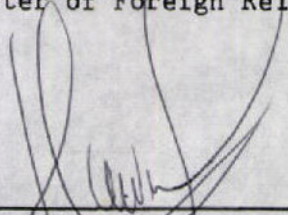
IN WITNESS WHEREOF, Borrower and the United States of America,  
each acting through its respective duly authorized representative;  
have caused this Agreement to be signed in their names and delivered  
as of the day and year first above written.

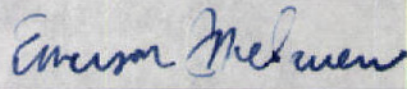
REPUBLIC OF PERU

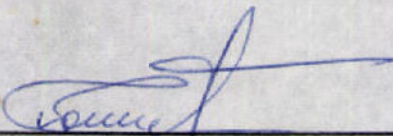
UNITED STATES OF AMERICA

By:   
General de Brigada E.P.  
Miguel Angel de la Flor Valle  
Minister of Foreign Relations

By:   
Taylor G. Belcher  
Ambassador Extraordinary and  
Plenipotentiary

By:   
General de Brigada E.P.  
Luis La Vera Velarde  
President of the  
Commission for Reconstruction  
and Rehabilitation of the  
Zone Affected by the Earthquake  
of May 31, 1970

By:   
Emerson J. Melaven  
Acting Director, A.I.D.  
Mission to Peru

By:   
José Luis Brousset Escobar  
Director Superior  
Ministry of Economy and Finance



SMALL BUSINESS - EARTHQUAKE AREAPURPOSE OF PROJECT

The purpose of the project is to provide credit to small and medium industry and commerce in the area affected by the earthquake of May 31, 1970. This credit will provide funds for:

- a. Reestablishing and developing local industry and commerce;
- b. Stimulating the production of goods and the provision of services necessary or useful to the people of the disaster area, particularly those needed for major reconstruction activities;
- c. Generating employment opportunities; and
- d. Stimulating private initiative.

DESCRIPTION OF PROJECT

The funds provided under the Loan will be used to establish a fund (CRECE FUND) in the Central Reserve Bank of Peru.

The monies in the Fund will be used to purchase, with partial recourse, obligations arising from sub-loans made by participating financial institutions (Local Banks) in the area affected by the earthquake of May 31, 1970 (Area) under the rules and regulations to be established by CRYRZA with AID concurrence. Up to \$50,000.00

of the funds provided under the Loan may be used for technical assistance to train persons involved in the operation of the Fund, to promote the Fund, and to assist in the preparation of a credit manual which will govern the operations of the Fund. The CRECE FUND will remain in operation for five years from the date of the initial disbursement by A.I.D. and, at the termination of that period, the GOP and A.I.D. will agree on the subsequent utilization of the proceeds of the Loan.

The credit manual will include, among other things, the rules and regulations established by CRYRZA, with A.I.D. concurrence, governing participating financial agencies, eligible sub-borrowers, conditions of the sub-loans, and the methods of approving the sub-loans and rules for the general operations of the Fund, as follows:

a) A Local Bank may be any banking institution, a credit cooperative or credit union established in the Area, which has discount privileges with the Central Reserve Bank of Peru or which has devised a method of operating with the Fund which is acceptable to CRYRZA and the Central Reserve Bank, and which undertakes to finance from its own funds and for its own risk and account not less than 10% of each sub-loan handled by it. The Local Bank undertakes to exercise due diligence and care in the management of the sub-loans it has made and to employ all necessary effort to effect collection of amounts owed the Fund. For

these services, the Local Bank will receive the normal rate of interest allowed under existing legislation on the portion of the sub-loan financed by it, and a reasonable fee for the expenses of administration and collection of the balance.

b) An eligible sub-borrower may be any person, firm, association or cooperative residing in the Area, engaged in industry or commerce, whose capital does not exceed S/.2 million, whose gross sales do not exceed S/.5 million, and whose application for a loan is approved both by the Local Bank and CRYRZA. No loans may be granted to finance the practice of a profession, nor direct investment in mineral extraction, fishmeal, agricultural production, or entertainment.

c) Sub-loans may be made for the acquisition or repair of capital goods to expand or improve production or services, and for working capital.

Sub-loans may be made for terms not to exceed 10 years, with grace periods of not more than 2 years, and will bear interest of from 8 to 10% on the outstanding balance, the rate varying according to the amount of the sub-loan.

The assets acquired with the proceeds of the sub-loan will be pledged in guaranty of the repayment of the sub-loan; no other guarantees will be required.

d) All sub-borrowers must be approved for credit by the Local Bank under its normal lending procedures. CRYRZA will approve the sub-borrowers on the basis of the compatibility of their projects with the overall plans for the reconstruction and development of the Area. Both approvals will be granted on the local level and no further approvals will be required.

e) Among other rules for the operation of the Fund will be those governing the use of repayments to and interest earned by the Fund, the handling of uncollectible accounts, duties of the administrative and technical assistance staff furnished by CRYRZA, and such other matters as may be required for the proper operation of the Fund.

Representatives of CRYRZA and A.I.D. will meet at intervals of not more than six months to review and discuss the operations of the Fund. Changes in the Policy, regulations and operations of the Fund will be proposed at these meetings and, if approved at the meeting, become effective upon concurrence in writing by CRYRZA and A.I.D.